

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Histoire De Sir Charles Grandison

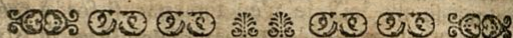
Contenue dans une Suite De Lettres, Publiées sur les Originaux, par
L'Editeur De Pamela Et De Clarisse ; En sept Volumes ; Ouvrage traduit
de l'Anglois

Richardson, Samuel

Göttingue [u.a.], 1756

Lettre XLVI. Lady G. à Miss Selby.

urn:nbn:de:gbv:45:1-2107



L E T T R E XLVI.

Lady G. à Miss SELBY.

Grandison, samedi, 5. Mai.

Votre Lettre de plainte, Lucy, ne m'est parvenuë qu'aujourd'hui. J'arrivai ici, lundi après-midi. Incivile Harriet! Elle m'a grondé de ce que j'étois venuë. Mais je suis allée auparavant à l'Eglise. Que veulent-ils donc?

Milord & moi ne sommes qu'un à présent : en disant donc que je suis arrivée, c'est comme si je disois qu'il est arrivé : ma petite Harriet avec nous, vous n'en devez pas douter.

Mais de quoi se plaint la petite : des filles devroient écrire deux Lettres pour une à nous autres, femmes mariées : établissez pour moi ce privilège, vous vous trouverez bientôt mieux vous-même de cette doctrine.

Vous me dites qu'à peine aucune de vous autres, filles, est-elle satisfaite de mon impériale décision, dans l'appel interjetté devant moi, quoi qu'elle soit soutenuë par l'opinion de M^e. Shirley, de Lady D. & de toutes les femmes sages. Peu m'importe si vous êtes contente ou non. Petites morveuses! Vous décidez entre vous, & puis vous demandez l'opinion des autres : pourquoi? Dans l'esperance qu'elle confirmera la vôtre, si non, de faire les impertinentes, & de la rejeter.

Vous voulez que je vous dise cent mille choses,

ses, de ce qui se fait, de ce qui s'est fait, de ce qui se dit ici? Je n'en ferai rien. Harriet écrit une longue, longue Lettre à sa Grand-Mère, dit-elle: un journal (*); contentez vous en, quand vous l'aurez. Elle dit que je ne dois pas la voir. Mais je le veux. Quelque impertinence sur mon compte, je suppose.

Mon frère, & les principaux de ses hôtes en hommes sont en ville. Ils partirent lundi matin. Ainsi je ne les ai pas vus... Ils ne reviendront que vendredi prochain. Harriet est impatiente de leur retour. O filles! filles! qu'une cérémonie d'Eglise puisse sitôt mettre une telle différence dans la même personne!... Mais il est si généreux & si tendre pour elle, que la chose est moins étonnante dans son cas.

Mademoiselle Clémentine est une noble créature. Nous sommes obligées de les tenir en ordre, Harriet & elle, autrement elles ne se quitteroient jamais. Le jardin & le parc sont les endroits où elles aiment le mieux se promener: faites vous rendre compte par Harriet des détails de leurs conversations... alors je les aurai. Je les ai demandés, mais elle s'est contentée de me dire en général, qu'elle y est charmée de Clémentine. L'autre ne témoigne pas moins d'admiration pour Harriet: mais outre qu'elles nous dérobent trop souvent leur compagnie, ce qui est plus grossier dans la maîtresse de la maison que dans son hôte, Harriet ne considère pas assez les circonstances où elle se trouve. Leurs promenades sont trop longues.

quel-

(*) Elle veut dire la Lettre précédente.

quelquefois en revenant elle se jette sur une chaise... si fatiguée... Cependant, grondez la pour ces longues promenades, ces conversations si engageantes! elle n'en tient compte... Des héroïnes toutes deux, je suppose; elles sont un miroir l'une à l'autre; s'admirant l'une dans l'autre. Il n'est pas étonnant si elles sont engagées insensiblement par une vanité qui porte avec elle une si belle apparence de générosité; car, parmi tout cela, Harriet s'imagine qu'elle admire seulement Clémentine; Clémentine qu'elle applaudit à Harriet.

Eh bien, Lucy... Mais j'apprens que vous ne ferez pas Lucy longtems... Votre jour sera, dit-on, bientôt fixé: ce jour, puisse-t-il être heureux! qui mettra une couronne sur votre tête. Grande babiole après tout; mais cela ne fait pas mal à côté d'un carosse... si l'intérieur ne contient pas... dirai-je un singe, Lucy? mais ce ne sera pas votre cas. Mon Lord connoit le vôtre, & l'estime. L'estime de Lord G. (à part les porcelaines & les coquilles) n'est point à mépriser, je vous assure. Son amour pour son impertinente Charlotte lui a fait jouer des tours de singe qui l'ont rendu plus petit à mes yeux: mais à présent que je vois qu'il est capable d'oublier ses papillons, & de *m'estimer*, je me rapelle ma promesse, & je *l'honore*: l'*obéissance* viendra... quand elle pourra.

Mais Lucy, le Docteur Bartlet a connu votre Lord Reresby dans ses voyages, & en dit du bien. Il a souhaité ce mariage dès le moment qu'on en a parlé, même avant qu'on en parlât... depuis qu'il a été de la nôce de mon frère.